## Contents

### Position Papers

With or Without Meaning? Hype Cycles in Language Technology and What We Can Learn from Them. .................................................. 3  
*António Branco*

Observatory for Language Resources and Machine Translation in Europe – LT_Observatory ........................................................................ 20  
*Bente Maegaard, Claus Povlsen, Sussi Olsen, Lina Henriksen, Margaretha Mazura, Vesna Lusicky, Gerhard Budin, Blanca Rodriguez, and Mª Luz Esparza*

The Rise of the Conversational Interface: A New Kid on the Block? .......... 38  
*Michael F. McTear*

Spanish Language Technologies Plan .......................................................... 50  
*David Pérez Fernandez, Doaa Samy, and Juan de Dios Llorens Gonzalez*

Improving Collaboration Between the European Language Technology Industry and Research: A New Framework for Supply and Demand .... 61  
*Philippe Wacker and Andrew Joscelyne*

### Contributed Papers

LifeLine Dialogues with Roberta. ............................................................... 73  
*Asier López, Ahmed Ratni, Trung Ngo Trong, Javier Mikel Olaso, Seth Montenegro, Minha Lee, Fasih Haider, Stephan Schlögl, Gérard Chollet, Kristiina Jokinen, Dijana Petrovska-Delacrétaz, Hugues Sansen, and María Inés Torres*

An Affective Utility Model of User Motivation for Counselling Dialogue Systems ................................................................. 86  
*Zoraida Callejas and David Griol*

Exploring Flexibility in Natural Language Generation Through Discursive Analysis of New Textual Genres .......................................... 98  
*Marta Vicente and Elena Lloret*

Bootstrap Technique + Embeddings = Emotional Corpus Annotated Automatically ................................................................. 110  
*Lea Canales, Carlo Strapparava, Ester Boldrini, and Patricio Martínez-Barco*
Rapid Construction of a Web-Enabled Medical Speech to Sign Language Translator Using Recorded Video .......................................................... 122
  Farhia Ahmed, Pierrette Bouillon, Chelle Destefano, Johanna Gerlach, Angela Hooper, Manny Rayner, Irene Strasly, Nikos Tsourakis, and Catherine Weiss

Incorporating Syllable Phonotactics to Improve Grapheme to Phoneme Translation .......................................................... 135
  Stephen Ash and David Lin

Hybrid Conceptual and Statistical Measure for Semantic Textual Similarity Evaluation .......................................................... 148
  Alejandro Tarafa Guzmán and Ademar Ferreira

General Representation Model for Text Similarity .......................................................... 158
  Fernando Giner and Enrique Amigó

Extending Feature Decay Algorithms Using Alignment Entropy .......................................................... 170
  Alberto Poncelas, Andy Way, and Antonio Toral

Towards a Topic Discovery and Tracking System with Application to News Items .......................................................... 183
  Daniel Brüggermann, Yannik Hermey, Carsten Orth, Darius Schneider, Stefan Selzer, and Gerasimos Spanakis

Author Index .......................................................... 199
Future and Emerging Trends in Language Technology. Machine Learning and Big Data
Second International Workshop, FETLT 2016, Seville, Spain, November 30 –December 2, 2016, Revised Selected Papers
Quesada, J.F.; Francisco-Jesús, M.M.; López Soto, T. (Eds.)
2017, XII, 199 p. 41 illus., Softcover
ISBN: 978-3-319-69364-4